기말고사

40점 만점

제한시간 50분

15 20 21 22 26 31

프린트물

중간고사랑 같은 방식

**9주차**

**Curfews on cafes, eateries (eatery) to be lifted in November**

카페, 식당 야간통행금지 11월 해제되다

Restaurants, cafes, gyms and movie theaters will be allowed to operate without curfew starting Nov. 1 under the government’s “Living with COVID-19” scheme (계획), the government announced (특별한 날짜니까 on) Monday.

정부는 11월 1일부터 정부의 “코로나19와 함께 살기”제도에 따라 식당, 카페, 체육관, 영화관 등을 통행금지 없이 운영할 수 있다고 월요일 발표했다

The Ministry of Health and Welfare unveiled its (보건복지부의) draft (초안) plan on the transition to the new plan (=scheme, 계획) during a discussion session on Monday, under which (new plan이 선행사) social distancing regulations, which (사회적 거리두기 규정이 선행사) had been in place (그 자리에 있었다) since Feb. 29, 2020, will be lifted gradually in three phases starting (beginning) from November.

보건복지부는 2020년 2월 20일부터 시행하고 있던 사회적 거리두기 규제를 11월부터 3단계에 걸쳐 해제하는 내용의 새로운 계획으로의 전환하는 초안을 밝혔다

Starting Nov. 1, the government will ease the rules (=regulations) every six weeks.

정부는 11월 1일부터 6주마다 규칙을 완화한다

Under the scenario (=scheme, 계획), the country is expected to return to normalcy by February 2022.

계획에 따르면 2022년 2월까지 국가가 정상화될 것으로 예상한다

At the first phase of the plan, limits on operation hours of facilities with relatively low risk of virus transmissions – eateries, cafes, movie theaters, cram schools, gyms and concert halls – will be lifted, while (동안에, 반면에) nightlife facilities will be allowed to operate until midnight.

1단계에서는 식당, 카페, 영화관, 학원, 체육관, 콘서트홀 등 바이러스 전파 위험이 상대적으로 낮은 시설의 운영시간 제한을 해제하고 유흥시설은 자정까지 운영할 수 있도록 허락한다

In addition (=also, 덧붙여서, 두 번째로), events (will be allowed가 동사) attended by a large number of participants such as concerts, weddings, sports events and demonstrations will be allowed with up to (최고로) 100 participants regardless of their vaccination history

덧붙여서, 결혼식, 체육대회, 시위 등 다수의 참가자가 참석하는 행사는 예방접종 이력에 상관없이 최대 100명까지 허용된다

**KT suffers major network outage nationwide**

KT, 전국적으로 주요 네트워크 중단을 겪다

South Korean telecommunications operator KT suffered a nationwide network outage on Monday, causing (to) widespread disruptions to daily tasks requiring connectivity.

한국 통신 사업자 KT는 월요일 전국 네트워크 중단으로 인해 연결이 필요한 일상 업무에 광범위한 장애가 발생했습니다

Virtual classrooms were down, food delivery orders were lost, and clinics couldn’t access patient data.

가상 교실이 멈췄고 음식 배달 주문이 손실되었으며 진료소는 환자 데이터에 액세스 할 수 없었습니다

The network outage, which began around 11 a.m. and lasted for nearly an hour, was initially said (과거동사 was said) to have been caused (본동사보다 먼저 일어났기에 완료부정사) by a cyberattack.

오전 11시경 시작되어 거의 1시간 동안 지속된 네트워크 중단은 처음에는 사이버 공격으로 인한 것으로 알려졌습니다

A local police station dispatched a team of cybercrime investigators to KT’s headquarters in Seongnam, Gyeonggi Province, just south of Seoul, but later said (that) they had found (had found가 said보다 먼저) no significant evidence of a DDos attack, or a distributed denial of service attack.

지역 경찰서에서는 경기도 성남시 KT 본사에 사이버수사대를 파견했지만 디도스 공격이나 분산 서비스 거부 공격에 대한 중요한 증거를 찾지 못했다고 나중에 밝혔습니다.

**Disgraced Volleyball Star Lead New Greek Team to Victory**

불명예스러운 배구 스타가 그리스 팀을 승리로 이끌다

Disgraced Volleyball star Lee Da-yeong led her Greek club PAOK Thessaloniki to a victory in her debut game on Thursday.

불명예스러운 배구 스타 이다영은 목요일 그녀의 그리스 클럽 PAOK 테살로니키를 그녀의 데뷔 경기에서 승리로 이끌었습니다

Lee was dropped by the Heungkuk Life Pink Spiders over allegations of past school bullying but made her debut (데뷔하다) in Greek league A1 Ethniki only four days after she arrived in the European country with her twin sister Lee Jae-yeong last week.

학교폭력 의혹으로 흥국생명 핑크스파이더에서 제명당한 이다영은 지난주 쌍둥이 언니 이재영과 함께 유럽에 온 지 4일만에 그리스 리그 A1 에스니키에 데뷔했다

make a debut 데뷔를 하다

**15. Food for the Brain**

Can an ingredient in Indian curry help (to가 있어도 됨) prevent Alzheimer’s?

인도 카레의 성분이 알츠하이머 병을 예방할 수 있는가?

Fans of Indian cuisine know a spicy curry can go straight to the head (=brain) – and now medical science backs them up.

인도 요리를 좋아하는 사람들은 향신료를 넣은 카레가 머리에 직접 전달될 수 있다는 것을 알고 있고 – 이제 의학은 그 사람들을 뒷받침한다

A recent study by researchers at the University of California Los Angeles and the Greater Los Angeles Veterans Affairs Healthcare System concludes that curcumin, the substance that gives the curry spice turmeric its yellow pigment, may help (to를 써도 되고 생략해도 됨) combat Alzheimer’s disease.

University of California Los Angeles와 Greater Los Angeles Veterans Affairs Healthcare System의 연구자들의 최근 연구는 카레 향료 심황에 노란 색소를 갖게 하는 물질인 커큐민이 알츠하이머 병과 싸우는 것을 도울 수 있다고 결론내린다

In India’s ancient Ayurvedic health system, the spice is known (=be famous for, 알려져 있다) as an anti-inflammatory and a cleanser (맑게해주다) of blood.

인도의 고대 아유르베다의 의료체계에서, 향료는 항염증제와 피를 맑게 해주는 것으로 알려져 있다.

Alzheimer’s researchers became interested in it due to evidence that the prevalence of the neurological disease (=알츠하이머 병) among the elderly in India may be considerably lower than that (=prevalence, 복수 명사를 대신했다면 those) in the U.S.

인도에서 노인들 가운데 신경과 관련된 질병이 널리 퍼진 것이 미국에서의 그것보다 상당히 더 낮다는 증거에 따라 알츠하이머 병 연구자들은 향료에 관심을 갖게 되었다.

In the study (앞 문단의 prevalence 연구), scientists found that elderly lab rats fed (feed, 공급해주다) curcumin experienced a reduction in the beta-amyloid proteins found in the brains of Alzheimer’s victims (=patient, 희생자, 환자).

그 연구에서, 과학자들은 커큐민을 주입한 실험실의 나이든 쥐가 알츠하이머 병 희생자들의 뇌에서 발견되는 베타-아밀로이드 단백질의 감소를 경험했다는 것을 발견했다.

When researchers tested (=fed, 실헙하다, 공급했을 때) curcumin on human beta-amyloid proteins in a test tube, the chemical blocked (=kept, 막다) the proteins from forming destructive plagues – meaning that (that 이하를 의미하면서) curcumin could be useful for treating (=to treat) (=combat, 치료하다) Alzheimer’s, and more importantly, for preventing (=to prevent) it (=알츠하이머).

연구자들은 시험관에서 인간의 베타-아밀로이드 단백질에 커큐민을 실험했을 때, 그 화학물질이 단백질에 파괴적인 치태가 형성하는 것을 막는데, 그것은 커큐민이 알츠하이머 병을 치료하는 데 유용할 뿐 아니라, 더 중요한 것은, 그것을 예방하는 데에도 유용하다는 것을 의미한다.

Dr. Greg Cole, the lead researcher, hopes that (that 이하를 희망하다) curcumin could be for Alzheimer’s what aspirin has become for heart disease (커큐민의 알츠하이머에 대한 관계는 아스피린이 심장병을 예방하는 데 도움이 되는 것과 같다): a simple, safe and affordable preventative.

선임 연구자인 Greg Cole은 아스피린과 심장병의 관계와 마찬가지로, 간단하고 안전하며 가격이 저렴한 예방제인 커큐민이 알츠하이머 병을 치료하기를 희망한다.

New Delhi-based restaurant consultant J. Inder Singh Kalra, who has touted the holistic value of Indian food on his TV cooking show for years, hopes (진짜 동사) (that) such news (아스파린이 심장병이 예방하는 것처럼 알츠하이머를 예방할 수 있다는 뉴스) will instruct younger Indians, who have been turning to unhealthy Western food.

New Delhi를 근거로 하는 레스토랑 상담가이며, 여러 해 동안 자신의 티비 요리 프로그램에서 인도 음식의 전체적인 가치의 장점을 널리 말한 바 있는 J. Inder Singh Kalra는 그러한 뉴스가 건강에 해로운 서구 음식으로 향하는 인도 젊은이들을 가르칠 수 있기를 희망한다.

“It’s the great tragedy of this country,” says Kalra, “that we won’t (will not) value our own culture unless it comes back to us from the West.”

Kalra는 “우리 자신의 문화가 서구로부터 다시 전해지지 않는 한, 우리가 그것의 가치를 높이 평가하지 않는 것이 우리나라의 큰 비극이다” 라고 말한다.

**15챕터**

**단어)**

ingredient 성분, 재료 cuisine 요리 spicy 향(신)료를 넣은 backs up (~을) 후원하다

curcumin 카레의 주성분 curcuma 강황 turmeric 심황 pigment 색소, 안료, 물감 재료

Ayurvedic 아유르베다의 anti-inflammatory 항염증제 prevalence 널리 퍼짐, 유행

neurological 신경의 plague (치아에 끼는) 플래그(치태) affordable (가격이) 알맞은, 구하기 쉬운

tout 장점을 내세우다, 극구 칭찬하다, 과장해서 선전하다 holistic 전체적인, 전인적인

instruct 지시하다, 가르치다

**문제)**

1. Alzheimer’s researchers became interested in it due to evidence that the prevalence of the neurological disease among the elderly in India may be considerably lower than (that) in the U.S.

2. When researchers tested curcumin on human beta-amyloid proteins in a test tube, the chemical blocked the proteins from forming destructive plagues – meaning that curcumin could be useful for treating Alzheimer’s, and more importantly, for preventing (it).

3. “It’s the great tragedy of this country,” says Kalra, “that we won’t value our own culture unless (it) comes back to us from the West.”

**10주차**

Ex-President Roh Tae-woo dies (pass away 돌아가시다)

노태우 전 대통령 별세

Former President (전 대통령) Roh Tae-woo, the country's first directly elected president, died Tuesday (on) at age 88, leaving behind (뒤에 남겨 놓으면서) a checkered (바둑판, 변화가 있는) legacy as well as a list of diplomatic accomplishments (외교적인 성과) intended to promote peace on the Korean Peninsula.

우리나라 최초의 직선제 대통령인 노태우 전 대통령이 화요일 88세의 나이로 별세하며 한반도 평화를 위한 외교적 업적과 체크무늬 유산을 남겼습니다

Roh’s aides announced Tuesday that Roh, (who served as the 13th president of South Korea from 1988 to 1993), died (Roh의 동사) at around 1:45 p.m. while (He was) receiving treatment at Seoul National (국립) University Hospital. He was brought to the hospital's emergency room at 1:10 p.m. but failed to recover.

노태우의 측근들은 1988년부터 1993년까지 대한민국의 13대 대통령을 지낸 노태우 대통령이 오후 1시 45분쯤 사망했다고 화요일 발표했다. 서울 대학교 병원에서 치료를 받는 동안 오후 1시 10분쯤 병원 응급실로 실려갔다. 그러나 회복에 실패했다.

Almost half of Koreans say (that) lifting business hour limits is timely (형용사 취급, lonely, lovely): poll

한국인의 거의 절반이 영업시간 제한을 해제하는 것이 시의적절하다고 말합니다: 여론조사

Almost half of Koreans think that lifting business hour limits is a timely decision, as the country takes its first steps in the direction of “living with COVID-19” this week, a poll showed Monday.

한국인의 거의 절반은 영업시간 제한을 해제하는 것이 시의적절한 결정이라고 생각하고, 이번 주에 국가가 “COVID-19와 함께 살기”를 향한 첫걸음을 내딛는 여론 조사가 월요일에 나타났다

According to Realmeter’s poll of 500 people aged 18 and older nationwide, 47.5 percent of respondents said (that) health authorities’ (당국) decision to ease restrictions (=limits, 제한) on operating hours (=business hour) comes at the right time (=timely), whereas 26.1 percent (of respondents) said (that) it is still too early and 21.8 percent (of respondents) said it is coming later than appropriate (적절한, timely, right time).

리얼미터가 전국 18세 이상 500명을 대상으로 실시한 설문조사에 따르면 보건당국의 영업시간 제한 완화 결정이 적시에 이뤄졌다는 응답이 47.5%, 아직 이르다 26.1%, 적절한 시기보다 늦었다는 응답 21.8%를 기록했다.

Irregular (regular 정규직) workers with college degrees hit record high: data

대학 학위를 가진 비정규직이 사상 최고치를 경신했다: 데이터

South Korea saw (that) its (한국의) number of “non-regular (=irregular)” workers with four-year college degrees grow to an all-time high in August, data showed (on) Monday, sparking (유발하다) concerns about the quality of jobs being created (jobs를 수식).

한국에서 8월에 4년제 대학 학위를 소지한 “비정규직” 근로자 수가 사상 최대로 증가한 것으로 월요일 데이터에 따르면, 창출되는 일자리의 질에 대한 우려가 촉발됐다.

According to data from Statistics Korea, the number of workers holding (보유하고 있는) (workers를 수식) degrees (학위) from four-year colleges but employed (workers를 수식) on temporary or part-time contracts (계약) stood (stand ~에 있다) at 2.84 million, up 320,000, or 12.7 percent from a year earlier. It marked the highest (명사 생략) since the agency started to compile (수집하다, 집계하다) such data in 2003.

통계청에 따르면 4년제 전문대 졸업자 중 비정규직 근로자는 284만명으로 1년 전보다 32만명(12.7%) 늘었다. 이는 기관이 2003년 이러한 데이터를 수집하기 시작한 이후 최고치를 기록했다.

KT to pay 35-40 billion won in compensation (보상) for network fiasco (큰 실수)

KT, 네트워크 장애 배상금 350~400억원 지급

KT will pay 35 billion-40 billion won ($29 million-$33 million) to subscribers in compensation for the massive network outage last week, the country’s No. 2 telecom operator in terms of revenue (수입, 소득) said Monday.

국내 2위 통신사업자인 KT가 지난주 발생한 대규모 네트워크 장애에 대한 배상금으로 가입자에게 350~400억원을 지급할 것이라고 월요일 밝혔다

In a press conference (기자회견), executives (임원, 중역) of the firm acknowledged that the Oct. 25 incident was a human-caused disaster caused by lax (느슨한) oversight (관리감독) on its side (KT쪽) and pledged to go “back to basics” to regain confidence from users.

회사 경영진은 기자간담회에서 10월 25일 사고가 인간이 일으킨 재난이라는 것을 인정하고 사용자의 신뢰를 회복하기 위해 “기본으로 돌아가기”를 약속했습니다

'Escape from Mogadishu' leads nominations (후보로 지명) for 42nd Blue Dragon Film Awards

제 42회 청룡영화상 후보 ‘모가디슈 탈출’

The nominations for the 42nd annual Blue Dragon Film Awards were announced Monday with director Ryoo Seung-wan's "Escape from Mogadishu" taking the lead (선두에 서다, 앞서 나가다) as the most nominated film.

제42회 청룡영화상 후보작이 류승완 감독의 ‘모가디슈 탈출’로 1위를 차지했다

"Escape from Mogadishu," (which drew the highest number of moviegoers among films released this year), received 10 nominations for awards. Based on a true story, the film follows stranded (궁지에 몰린) South Korean and North Korean embassy workers who join hands to escape Somalia during the civil war in 1991. Among the 10 nominations were those (=nominations) for Best Picture and Best Director.

올해 개봉한 영화 중 가장 많은 관객을 동원한 ‘모가디슈 탈출’은 10개 부문 후보에 올랐다. 실화를 바탕으로 한 이 영화는 1991년 내전 당시 소말리아를 탈출하기 위해 손을 맞잡은 남한과 북한 대사관 직원들의 이야기를 담고 있습니다

take a step 발걸음을 내딛다, 조치를 취하다

release 출시하다, 해방시키다, 석방하다, 개봉하다, 책을 출판하다, 정보를 유출하다

**20. Michelle Wie**

Golf’s Teenage Sensation

골프의 10대 센세이션

For Michelle Wie, it’s sweet to be 16.

Michelle Wie에게, 16세가 된다는 것은 기분 좋은 일이다

The Hawaiian high schooler, (who turned pro only in October), is already No. 2 in the women’s world golf rankings.

단지 10월에 프로로 전향한 하와이 고등학생은 벌써 세계 여자 골프 랭킹의 2인자가 되었다

She tops the pay scale, pocketing about $10 million a year in endorsements (광고) from Nike and Sony.

그녀는 Nike와 Sony 광고에서 일 년에 약 천만 달러를 벌어들이면서, 수입에서는 최고의 선수가 된다

Her sponsors are betting on a player (who has never won a pro tourney (=토너먼트)).

그녀의 후원사들은 프로 토너먼트에서 아직 우승하지 못한 선수에게 큰 돈을 걸고 있다.

“They believe in my dreams”, she says.

그녀는 “그들은 나의 꿈을 믿는다”라고 말한다.

Those dreams are big.

그 꿈은 매우 크다

Wie is driving her way straight through golf’s formidable gender (생물학적이면 sex, 사회적이면 gender) barriers.

Wie는 골프의 매우 어려운 젠더의 장벽을 뚫고 질주하고 있다

She refuses (She를 받은 첫 번째 동사) to limit herself to ladies’ events (경기) and intends (두 번째 동사) to be the first woman to play the Masters.

그녀는 자신을 여자 선수들의 대회에만 제한하는 것을 거부하고, Masters 대회에서 경기하는 첫 번째 여자 선수가 되려고 한다

She has the talent: her game has both power and finesse, and her tenacity is Tiger-like, With her pinup looks and giggly charm – deployable in English, Korean, Japanese and teenspeak (pop star Rain, a fellow Time 100 honoree, and Star Wars’ Hayden Christensen are “supercute”; her prom dress this year is “soooo pink”) – she’s already drawing new fans to golf around the globe (across the globe, all over the globe).

그녀는 재능을 갖고 있다. 그녀의 경기는 힘과 솜씨를 모두 갖고 있으며, 그녀의 끈기는 Tiger Wood와 같다. 그녀의 아름다운 모습과 킬킬 웃는 매력 – 영어, 한국어, 일본어, 10대 은어 (Time지가 100인으로 선정한 동료인 팝 스타 Rain과 Star Wars의 Hayden Christensen은 너무 귀엽고, 올 해 그녀의 무도회 드레스는 너무 분홍색이다)를 모두 활용하는 – 그녀는 벌써 전 세계에서 새로운 팬들을 골프로 끌어들이고 있다

To quite her skeptics, Wie will need to win titles, and she thinks (that) this (올해) may be the year.

회의론자들을 안심시키기 위해서, Michelle Wie는 대회에서 우승할 필요가 있다.

“I can feel it coming,” she says confidently. Fore!

그녀는 “나는 그것이 오고 있음을 느낄 수 있다”라고 자신만만하게 말한다. 자, 공 간다!

**20챕터**

**단어)**

sensation 센세이션, 물의, 평판(이 대단한 것), 대사건 pay scale 급여 등급, 지불액

endorsement (유명인의 텔레비전 등에서의 상품) 보증 선전

bet (경마, 내기 등에) 돈을 걸다, (~이) 틀림없다(분명하다) tourney = TOURNMENT

formidable 무서운, 만만찮은, 매우 어려운 barrier 장벽, 장애(물), 방해 finesse 교묘한 처리(기교), 솜씨

tenacity 고집, 끈기 pinup 벽에 꽂는(거는), 인기 있는 미인 등의 사진 giggly 킥킥 웃는

deployable 배치(동원)할 수 있는, 효율적으로 활용할 수 있는 teenspeak 10대 은어

prom 무도회, 댄스 파티 skeptic 회의론자 confidently 확신을 갖고, 대담하게, 자신만만하게

fore [골프]공 간다!

**문제)**

1. She tops the pay scale, (pocketing) about $10 million a year in endorsements from Nike and Sony.

2. (With) her pinup looks and giggly charm – deployable in English, Korean, Japanese and teenspeak (pop star Rain, a fellow Time 100 honoree, and Star Wars’ Hayden Christensen are “supercute”; her prom dress this year is “soooo pink”) – she’s already drawing new fans to golf around the globe.

3. To quiet her skeptics, Wie need to win titles, and she thinks this may be the year. “I can feel it coming,” she says (confidently)

**22. Dr. Lee Jong-wook, 1945-2006**

Dr. Lee Jong-wook, who died of a brain hemorrhage last week at the age of 61, never really enjoyed the protocol demands of his job as director-general of the World Health Organization (WHO); he seemed happiest rolling up his sleeves and making things happen.

지난 주 61세에 뇌출혈로 세상을 떠난 이종욱 박사는 세계 보건 기구의 사무총장으로서 그의 일을 의전상 요구 사항을 결코 지키지 못했다. 그는 소매를 걷고 일을 할 때 가장 행복한 것처럼 보였다.

When he took the WHO post in 2003, he startled many experts by calling for access to drugs for three million HIV/AIDS sufferers (=patients) by the end of 2005.

그가 2003년에 세계 보건 기구의 자리를 맡았을 때, 그는 2005년 말까지 3백만 명의 HIV/AIDS 환자들을 위해 마약에 접근할 수 있도록 공식적으로 요청함으로써 많은 전문가들을 놀라게 했다

It was a hugely ambitious goal and focused global attention as never before on the injustice of people in poor countries dying (people을 수식) because they could not afford lifesaving medicine.

그것은 대단히 야심작인 목표이며, 가난한 나라에서 생명을 구하는 약을 살 수 없기 때문에 죽어가는 사람들의 불평등에 결코 이전에는 없었던 전세계적인 관심을 기울이게 했다

I witnessed that same dogged approach to public health many years before, when he and I (2인칭 3인칭 1인칭 어순으로 쓴다) worked together in the early 1990s on eliminating polio in the Western Pacific (P를 대문자로 쓰면 태평양, 소문자로 쓰면 평화로운) – a daunting task made harder by a lack of funds and by long days without sleep.

나는 여러 해 전, 1990년대 초 서태평양에서 소아마비를 퇴치하기 위해 그와 함께 일했던 그때에도 대중들의 건강에 대해서도 똑같이 끈질기게 접촉하는 것 – 자금의 부족과 오랫동안 잠을 자지 못해서 더 어려워진 힘겨워진 일을 목격했다

Dr. Lee was not dismayed.

이 박사는 낙담하지 않았다

“You know, we’re really lucky,” he told me once.

“당신도 알다시피, 우리는 정말 행운이다”라고 그가 예전에 나에게 말했다

“This is exhausting work, but how many people get to be involved in a fight as important as the one (=a fight) we’re in (the one을 수식)?” That determination stayed with him until the end.

“이것은 지치게 만드는 일이지만, 우리가 참여하고 있는 일과 같은 중요한 싸움에 얼마나 많은 사람들이 관련되어 있는가?” 그러한 결심은 마지막까지 그와 함께 남아 있었다

**22챕터**

**단어)**

hemorrhage 출혈 protocol 의전, (문서의) 원본, 의정서 demand (보통 pl.) 요구 사항, 필요 사항

director-general 사무총장 roll up ~을 올리다 calling for (공식적으로) 요구하다

access 접근 HIV 에이즈 바이러스(human immunodeficiency virus)

dogged 완강한, 집요한, 끈질긴 polio 소아마비 daunting 벅찬, 힘겨운, 귀찮은, 어려운

dismay 당황, 낙담 exhausting 소모적인, (심신을) 지치게 하는

**11주차**

Govt. mulls using military urea water reserve to (to를 생략해도 됨) help ease supply shortages

정부가 공급 부족을 완화하기 위해 군용 요소수 비축량을 사용하는 숙고

The government is considering (=under consideration, 생각 중이다, 고려 중이다) using the military reserve of urea water solution, a key material used in diesel vehicles to reduce emissions, to help address supply shortages in the civilian sector, sources said Monday.

정부가 디젤 차량에 사용되는 핵심 소재인 요소수의 군사 비축량을 민간 부문의 공급 부족 문제를 해결하는 데 사용하는 것을 고려하고 있다고 월요일 소식통이 전했다

No. of multicultural marriages hits (~에 달하다) record low in 2020 due to pandemic

2020년 다문화 결혼 건수 팬데믹 여파로 사상 최저 기록

The number of marriages between South Koreans and foreign spouses fell to (감소하다, 줄어들다) a record low last year as the COVID-19 pandemic disrupted people's cross-border (국경을 넘는) movements, data showed Monday.

신종 코로나 바이러스 감염증(코로나19) 팬데믹(세계적 대유행)으로 국경을 넘는 사람들의 이동이 중단되면서 한국인과 외국인 배우자의 결혼 건수가 지난해 사상 최저 수준으로 떨어졌다고 월요일 데이터가 보여주었다

COVID-19 vaccination for kids begins in the US

미국에서 어린이를 위한 COVID-19 예방 접종이 시작되다

The US Centers for Disease Control and Prevention has given final approval to using the Pfizer-BioNTech vaccine for children aged 5-11 years old.

미국 질병통제예방센터(CDC)가 5~11세 어린이를 위한 화이자-바이오엔텍 백신 사용을 최종 승인했다

CDC director Dr. Rochelle Walensky said Tuesday that approximately (=about, 대략) 28 million children are now eligible to (~할 자격이 있는) receive the vaccine for free.

CDC 국장인 Dr.Rochelle Walensky는 화요일에 약 2,800만 명의 어린이가 현재 무료로 백신을 접종받을 수 있다고 말했습니다

Last week, the FDA authorized (=give an approval, 승인하다) a 10-microgram dose of the Pfizer vaccine for children under 12, which (=10-microgram dose) is one-third of the adult dose.

지난주 FDA는 12세 미만 어린이에게 10마이크로그램의 화이자 백신을 승인했는데, 이는 성인 용량의 1/3입니다

Health authorities forecast that the lower dose will help (to를 써도 됨) reduce the chances of side effects such as (예를 들면) heart inflammation.

보건 당국은 낮은 복용량이 심장 염증과 같은 부작용의 가능성을 줄이는 데 도움이 될 것으로 예상합니다

In addition, the low-dose Pfizer-BioNTech vaccine is effective against the delta variant (=strain, 변이, 변종).

또한 저용량 화이자-바이오엔텍 백신은 델타 변이체에 효과적이다

Metaverse: the new gold rush

메타버스: 새로운 골드 러시

A growing number of South Korean companies are turning to (~로 향하다) the metaverse to offer new services, promote their products and train their staff, ushering in what has been described as the “future of the internet.”

점점 더 많은 한국 기업들이 메타버스로 전환하여 새로운 서비스를 제공하고, 제품을 홍보하고, 직원을 교육하여 “인터넷의 미래”로 묘사되는 것을 안내하고 있습니다

BGF Retail, the firm behind convenience store chain CU, opened the second store on Zepeto recently -- a 3D avatar metaverse platform run (과거분사 run) by South Korea’s largest web portal operator Naver.

편의점 체인인 CU를 운영하는 BG Retail은 최근 한국 최대 웹 포털 사업자인 네이버가 운영하는 3D 아바타 메타버스 플랫폼인 Zepeto에 두 번째 매장을 오픈했습니다

Following the opening of the “world’s first” virtual store in August, the number of visitors to the area on the platform where the store is located (늘 수동태) has more than doubled, according to the company, with related posts racking up 2.7 million views.

회사에 따르면 지난 8월 “세계 최초” 가상 매장 오픈 이후 매장이 위치한 플랫폼의 방문자 수는 2배 이상 증가했으며 관련 게시물 조회수는 270만 건을 기록했다

Though it might sound gimmicky (속임수), its virtual presence is having a real impact on the convenience store business, resulting in customer surveys and collaborations.

눈속임으로 들릴지 모르지만 가상 존재는 편의점 비즈니스에 실질적인 영향을 미치며 고객 설문조사 협업으로 이어집니다

is constructing = under construction

give an approval 승인을 하다

be eligible to 동사, be eligible for 명사 ~할 자격이 있는

Metaverse = 초월 공간 universe

VR = Virtual Reality 가상 현실

**21. Jim Yong Kim**

Treating the “Untreatable”

치료할 수 없는 것을 치료하는 것

What does it (책임자가 된다는 것) mean to be the chief of both the Department of Social Medicine at Harvard Medical School and the Division of Social Medicine at Boston’s Brigham and Women’s Hospital?

Harvard 의과대학의 공중의학과와 보스톤의 Brigham and Women’s Hospital의 공중의학과 두 부서에서 모두 책임자가 된다는 것은 무엇을 의미하는가?

For Jim Yong Kim, 46, it means trying to solve some of the world’s most difficult problems.

46세인 Jim Yong Kim에게 그것은 세계에서 가장 어려운 문제를 해결하기 위해 노력하는 것을 의미한다

Ten years ago, Kim was working in the slums of Lima, Peru, with a team of doctors from the charity Partners in Health, based in Cambridge, Mass.

10년 전, 김용은 메사추세츠 캠브리지에 본부를 둔 자선 Partners in Health 소속의 의사들과 함께 페루의 리마 슬럼가에서 일하고 있었다

They (doctors) encountered an epidemic of drug-resistant TB.

그들은 약에 내성이 있는 TB라는 전염병과 마주쳤다

Experts had long agreed (오랫동안 동의했다) that it was impossible to treat this disease in such a setting.

전문가들은 그러한 환경에서 이 병을 치료하는 것이 불가능하다는 것에 오랫동안 동의해 왔다

Kim and his colleagues proved the experts wrong.

김용과 그의 동료들은 전문가들이 틀렸다는 것을 증명했다

Moreover, Kim led a campaign that forced down (강제로 낮추다) the prices of the necessary drugs about 90%.

더욱이, 김용은 필요한 약의 가격을 90%쯤 강제로 내리는 캠페인을 이끌었다

Since then, 36 countries have adopted the protocols Kim and his colleagues devised.

그 때 이래로, 36개국이 김용과 그의 동료들이 고안한 의정서를 채택했다

“If we can do this with drug-resistant TB, why not with AIDS?” Kim said to me when I first met him.

내가 처음 김용을 만났을 때, 그는 “만약 우리가 약에 내성이 있는 TB에 대해 이것을 할 수 있다면, 왜, AIDS에는 안 되는가?”라고 내게 말했다

In wealthy countries, AIDS has become (되어왔다) a treatable disease.

부유한 나라에서 AIDS는 치료할 수 있는 질병이 되었다

But in what is euphemistically (완곡하게, called를 수식) called the developing world, millions still die from it every year, and only 300,000 were being treated as (현재) of 2003.

그러나 개발하는 나라라고 완곡하게 불리워지는 곳에서, 수백만 명의 사람들이 아직도 매년 AIDS로 죽고, 2003년 현재 단지 30만 명의 사람들이 치료받고 있다

Working for the World Health Organization, Kim created a campaign to increase the number treated to 3 million people by 2005.

세계 보건 기구에서 일하면서, 김용은 2005년까지 치료받는 사람들의 숫자를 3백만 명으로 증가시키려는 캠페인을 시작했다

He called the effort 3 by 5.

그는 이러한 노력을 3x5라고 불렀다

An impossible goal, many experts felt, and they were right.

많은 전문가들이 불가능한 목표라고 느꼈고, 그들이 맞았다

But by 2005, more than 1 million new patients were being treated, and the total in Africa had increased eightfold (8배).

그러나 2005년까지 백만 명 이상의 새로운 환자들이 치료받고, 아프리카에서 치료받는 전체 환자들이 8배 증가했다

In the high councils of international health, the 3 by 5 campaign was, as Kim put (과거 동사) it, “like a bowling ball thrown into a chess match.” Officials who two years ago were arguing against universal treatment for AIDS now say they were in favor of (찬성) it (보편적인 치료) all the time.

국제 보건 기구의 고위 대책 회의에서 3x5 캠페인은, 김용이 말한 것처럼, “체스 경기에 던진 볼링 공과 같았다.” 2년 전에 AIDS에 대한 보편적인 치료에 대해 반대했던 관리들은 지금 그들이 항상 그것에 찬성한다고 말한다

One of his students told me that Kim was his most inspirational instructor; he made you believe you could change the world.

그의 학생들 중 한 명은 김용이 가장 영감을 주는 선생님이라고 내게 말했다. 그는 당신이 세상을 변화시킬 수 있다고 믿게 만든다

I have no idea what he’ll do next.

나는 그가 다음에 무엇을 할지 모른다

But looking forward to it (단수 취급) gives me a sensation that feels a lot like hope.

그러나 그것을 기대하는 것은 희망처럼 느낄 수 있는 기분을 나에게 준다

vote against 반대하다

vote in favor of(for) 찬성하다 in favor for

**21챕터**

**단어)**

social medicine 사회 의학, 공중 의학 slum (종종 pl.) 빈민굴, 슬럼가

encounter ~와 우연히 만나다, 마주치다 epidemic 유행병, 전염병 resistant 내성이 있는

adopt 채용(채택)하다 protocol 원본, 의정서 euphemistically 완곡하게 council 대책 회의

inspirational 영감을 주는 instructor 선생, 지도자

**문제)**

1. Since then, 36 countries (have adopted) the protocols Kim and his colleagues devised.

2. But in what is euphemistically called the developing world, millions still die from it every year, and only 300,000 were being treated as (of) 2003.

3. But looking forward to it (gives) me a sensation that feels a lot like hope.

**12주차**

World leaders to talk climate, economy, vaccines at G20

G20에서 기후 변화, 경제, 백신에 대해 이야기하는 세계 지도자들

ROME -- Climate change and the relaunch (재출발, 재도약) of the global economy will top the G20 agenda (의제) as leaders of the world's most advanced nations meet Saturday, the first in-person (본인이 직접 나오는) gathering since the pandemic.

ROME – 기후 변화와 세계 경제 재개가 G20 의제의 최우선 과제가 될 것입니다. 세계 정상급 국가 지도자들이 전염병 이후 처음으로 만나는 자리입니다

Looming (어렴풋이 보이다, 중요하게 느껴지다) over the two-day talks in Rome is pressure to make headway on tackling global warming, ahead of (앞서서 일어난) the key COP26 summit kicking off (summit을 수식, 시작하다) in Glasgow Monday.

로마에서 이틀에 걸친 회담을 앞두고 있는 것은 월요일 글래스고에서 시작되는 COP26 정상회의를 앞두고 지구 온난화 문제를 해결해야 한다는 압력입니다

Samsung ranks No. 1 on Forbes World’s Best Employers list

삼성, 포브스 선정 세계 최고의 고용주 1위

Samsung Electronics topped the World’s Best Employers list for the second straight (연속해서) year, according to (~에 따르면) US business magazine Forbes.

미국 경제전문지 포브스(Forbes)에 따르면 삼성전자는 2년 연속 세계 최고의 고용주 리스트 1위에 올랐다

American tech giant IBM ranked second, followed by (그 뒤를 이어서) Microsoft, Amazon and Apple.

미국 기술 대기업 IBM이 2위를 차지했으며 마이크로소프트, 아마존, 애플이 그 뒤를 이었습니다

South Korean cosmetics giant Amorepacific and LG came in 31st and 43rd, respectively (각각, 여러 개를 설명한 후에 항상 문장 마지막에 씀).

한국 화장품 대기업 아모레퍼시빅과 LG가 각각 31위와 43위에 올랐다

Forbes announced the rankings after surveying 150,000 full-time and part-time workers from 58 countries working (workers를 수식함) for (at을 써도 됨) multinational companies and institutions.

포브스는 다국적 기업 및 기관에서 일하는 58개국의 정규직 및 시간제 근로자 15만 명을 대상으로 조사한 후 순위를 발표했습니다

Korea sees fastest growth of male part-timers in OECD

Number of men working part-time has surged (파동치다, 증가하다) since 2017

한국은 OECD에서 남성 시간제 근로자의 가장 빠른 성장을 봅니다

2017년부터 파트타임으로 일하는 남성의 수가 급증했습니다

SEJONG -- South Korea saw (제목에선 sees 현재 시제) the portion of employed men working as part-timers exceed the 10 percent mark in 2020, a first (year) since the nation started compiling relevant (=related, 관련된) data in 1989.

세종 – 한국은 1989년 관련 데이터 집계를 시작한 이후 처음으로 2020년에 아르바이트를 하는 취업 남성의 비율이 10%를 넘었습니다

Further (더욱이), since 2016, Korea has been No. 1 in the growth of male part-time workers among members of the Organization for Economic Cooperation and Development.

또한, 한국은 2016년부터 경제협력개발기구(OECE) 회원국 중 남성 시간제 근로자 증가율 1위를 기록했다

The rise of staff-free (직원이 없는) stores in South Korea

From ready-meals to ice cream, unstaffed (=staff-free) stores are fast spreading in the tech-savvy (과학기술에 정통한) country

한국의 직원이 없는 매장의 증가

즉석 식품에서 아이스크림에 이르기까지 기술에 정통한 국가에서 무인 상점이 빠르게 확산되고 있습니다

These are the latest sign of automation and a demographic shift (이동) in South Korea where cashier-free (=staff-free, unstaffed) stores have increasingly been popping up on the streets.

이것은 자동화의 가장 최근의 신호이며 계산대 없는 가게들이 거리에 점점 더 생겨나고 있는 한국에서 인구통계학적 변화이다

Over the last (=for the last, past, in the last, 지난 얼마 동안) few years, retailers small and large have been adopting self-checkout systems, also known as kiosks, or (adopting과 going 연결) even going completely staff-free to save labor costs and (save와 keep 연결) keep stores open late into the night.

지난 몇 년 동안 크고 작은 소매업체는 키오스크라고도 하는 셀프 체크아웃 시스템을 채택하거나 인건비를 절약하고 밤 늦게까지 매장을 열어 두기 위해 직원을 완전히 없애고 있습니다

**26. 10,000 Steps**

How far do you really need to walk every day?

당신은 매일 얼마나 걸어야 할 필요가 있을까?

It seems that (that 이하인 것처럼 보인다) anywhere you turn (몸을 돌리는 곳, 시선을 돌리는 곳) these days, people are wearing pedometers – you know, those little pagerlike (삐삐 같은) devices that attach to your waistband and count the number of steps you take.

당신이 요즘 보는 곳이면 어느 곳에서나, 사람들이 만보계를 차고 있는 것처럼 보인다 – 당신도 알다시피, 작은 삐삐처럼 생긴 장치는 당신의 허리띠에 부착하여 당신이 걷는 발걸음의 수를 센다

In the U.S., the American Diabetes Association has packaged one (=pedometer) with its (당뇨병 학회의) new book on the benefits of physical activity, Small Steps, Big Rewards, and McDonald’s offered a free one (=pedometer) with its new Happy Meal for adults, which was test-marketed (시험삼아 시장에 내놓은) in Indiana last fall.

미국에서, 미국 당뇨병 학회는 신체적인 활동의 이익에 대한 새로운 책 Small Steps, Big Rewards과 함께 만보계를 패키지로 제작하였고, McDonald’s는 성인을 위한 새로운 Happy Meal과 함께 무료 만보계를 제공했고 그것은 지난 가을 Indiana에서 시험 출시되었다

How many steps should you rack up (달성하다)? The figure you see most often is 10,000 a day.

얼마나 많이 걸어야 할까? 당신이 가장 자주 보는 숫자는 하루에 만보이다

That’s a nice, round number, based on Japanese research showing that it improves fitness.

그것은 좋고 상당한 숫자인데, 그 정도 걸으면 건강을 향상시켜준다는 것을 보여준 일본 연구자에 기초한 것이다

But like so many one-size-fits-all (두루 적용이 되는) solutions, those 10,000 steps may not all be (항상 그런 건 아니다) necessary.

그러나 두루 적용되도록 만든 많은 해결책들과 같이, 만보는 항상 필요한 것은 아닐 것이다

“The number 10,000 has developed almost mythical (신화적인, 가공의, 만들어진) proportions,” says Gregory Welk, a physical-activity researcher at Iowa State University in Ames.

Iowa State University의 신체 활동 연구자인 Gregory Welk는 “만이라는 숫자 거의 가공의 숫자를 개발한 것이다”라고 말한다.

“It’s actually not yet clear (아직 분명하지 않다) at what point (어느 지점) you start getting a benefit.” In fact, if all (주어) you want is no stop gaining weight, you may need only 2,000 steps more than your normal routine – provided (=if, if의 대용어) you also pay attention to (관심을 기울이다) what you eat.

“어느 정도 걸었을 때 당신이 이익을 얻기 시작하는지에 대해서는 실제로 아직 분명하지 않다” 사실, 만약 당신이 원하는 것이 체중이 늘어나는 것을 멈추는 것이라면, 일상보보다 단지 이천 보 더 걷는 것이 필요할 것이다 – 만약 당신이 먹는 것에 관심을 기울인다면

At least that is the contention of James Hill, an obesity researcher at the University of Colorado in Denver.

적어도 그것이 University of Colorado의 비만 연구자인 James Hill의 주장이다

The average office worker takes about 5,000 steps a day, Hill says.

그는 평균적인 사무실 직원이 하루에 오천 보를 걷는다고 말한다

Trying to double that (5,000 steps) right away (즉시) may be too much too fast.

그것을 즉시 두 배로 만들려고 노력하는 것은 너무 많고 너무 빠르다

He calculates that taking an extra 2,000 steps while (you are) eating 100 fewer calories a day is enough to keep (=prevent from ing) most people from gaining the typical kilogram (=weight) a year that comes with middle-age spread (중년의 뱃살).

그는 하루에 1000 칼로리를 덜 먹는 동안 이천 보를 더 걷는 것은 대부분의 사람이 일 년에 일반적으로 살이 찌는 것을 막아준다고 계산하는데, 체중이 늘어나는 것은 중년의 뱃살과 함께 나타난다

But Hill does (강조) concede (원래 concedes) that 10,000 steps may be necessary to control Type 2 diabetes or (control과 lose) to lose weight and keep it off (체중이 다시 찌는).

그러나 Hill은 만보가 Type 2 당뇨병을 관리하거나 체중을 줄이고 다시 살이 찌는 것을 막기 위해서 필요할 것이라고 인정한다

Ready to strap (=wear) on a pedometer and give it a try?

만보계를 차고 시도해보겠는가?

A good model will set you back anywhere from $10 to $25.

좋은 제품은 10 달러에서 25 달러의 비용이 들 것이다

The brand used (사용되어지는) most often in research is the Digi-Walker by Yamax, but you don’t need all the fancy distance and calorie-counter features (those measures are guesstimates at best (기껏해야)).

연구할 때 가장 자주 사용되는 브랜드는 Yamax 사가 만든 Digi-Walker이지만, 당신은 멋지고 거리와 칼로리를 계산하는 기능이 필요 없을 것이다 (그러한 계산은 기껏해야 추정일 뿐이다)

A no-frills (부가 기능이 없음) pedometer is quite accurate if (you are) worn for walking, says Barbara Moore of Shape Up America!

Shape Up America!의 Barbara Moore는 만약 걷는 것을 위해 착용한다면, 부가 기능이 없는 만보계가 정확하다고 말한다

You’ll get the best results if you keep the pedometer in line with what would be the crease line on a pair of trousers.

당신이 만보계를 바지의 주름선에 맞추어 착용한다면 최고의 결과를 얻을 것이다

But watch out: pedometers tend to overestimate how much exercise you get while (you are) cleaning the house.

그러나 주의하시오: 만보계는 당신이 집을 청소하는 동안 얼마나 많이 운동을 했는지를 과대평가하는 경향이 있다

And it’s not fair to shake it to make the counter move!

숫자를 올리기 위해 만보계를 흔드는 것은 옳지 않다

take a step 발걸음을 내딛다

**26챕터**

**단어)**

pedometer 만보계 diabetes 당뇨병 rack up 달성하다, 이기다

one-size-fits-all 널리(두루) 적용되도록 만든 mythical 가공의 proportion 비율, 크기, 정도, 양

contention 주장, 논쟁 obesity 비만 typical 전형적인, 대표적인, 보통의, 일반적인

spread 허리가 굵어짐 concede 인정하다 keep off 막다, 떼어놓다

strap 끈으로 매다(묶다) set back 비용을 들이다 guesstimate 어림짐작, 추정

no frill(s) 남는 부분이 없는, (항공 운임 따위) 불필요한 서비스가 없는, 실질 본위의

overestimate 과대평가하다

**문제)**

1. It seems that anywhere you turn these days, people are wearing pedometers – you know, those little pagerlike devices that attach (to) your waistband and count the number of steps you take.

2. That’s a nice, round number, based (on) Japanese research showing that it improves fitness.

3. In fact, if all you want is to stop gaining weight, you may need only 2,000 steps more than your normal routine – (provided) you also pay attention to what you eat.

4. He calculates that taking an extra 2,000 steps while eating 100 fewer calories a day is enough to keep most people (from) gaining typical kilogram a year that comes with middle-age spread.

5. But Hill (does) concede that 10,000 steps may be necessary to control Type 2 diabetes or to lose weight and keep it off.

6. But watch out: pedometers tend to overestimate how (much) exercise you get while cleaning the house.